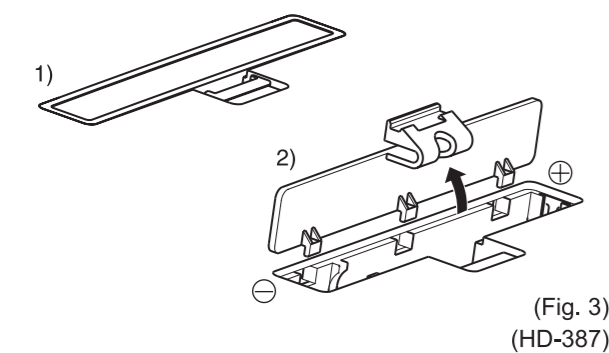
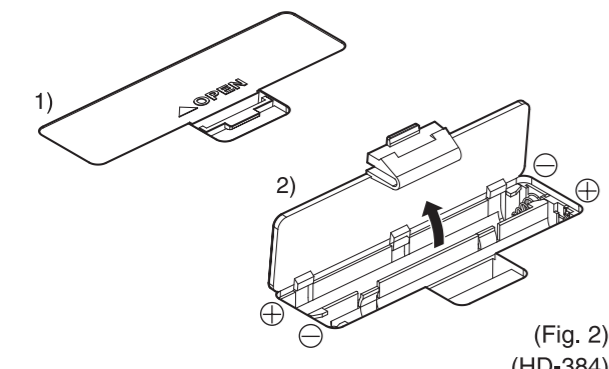
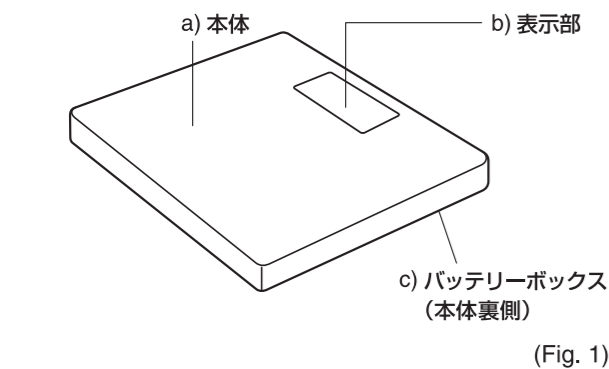




# Digital Bathroom Scale Model HD-384/387

- JA 取扱説明書
- EN INSTRUCTIONS FOR USE
- DE BEDIENTUNGSANLEITUNG
- FR NOTICE D'UTILISATION
- NL AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK
- IT ISTRUZIONI PER L'USO.
- ES INSTRUCCIONES DE USO
- PT MANUAL DE INSTRÇÕES
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CT 説明書
- KO 사용설명서



(Fig. 2) (HD-384)

(Fig. 3) (HD-387)

株式会社 **タニタ**

本社 東京都港区 1-14-2  
大阪営業所 1-3-15  
名古屋営業所 2-707  
福岡営業所 2-6  
北日本営業所 2-14

フリーダイヤル **0120-133821**  
受付時間 9:00-18:00  
お客様サービス相談室 1-14-2  
タニタ サービスセンター 1-14-2

©2011 TANITA Corporation. All Right Reserved.

## JA 説明書

### 安全上のご注意

**警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷を負う可能性のある」内容を表示しています。

- タイル面やぬれた床など、すべりやすい所には絶対置かない
- 濡れた体でない
- 隙間や穴に指を入れない
- 乳幼児には、絶対に持ち運ばせない
- 新しい電池と古い電池、種類の違う電池を同時に使用しない
- 電池を入れたときは、極性(＋、－)の方向を間違わない
- 携帯電話やマイク口波治療機などを本機の近くで使用しない

**注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性のある」内容を表示しています。

- 液体が援助するか、手すりの使用をおすすめください。
- 新しい電池と古い電池、種類の違う電池を同時に使用しない
- 電池を入れたときは、極性(＋、－)の方向を間違わない
- 携帯電話やマイク口波治療機などを本機の近くで使用しない

### 1. 電池の入れかた

- 本体を裏返しにし、バッテリーカバーの爪を押し上げて開け、電池を入れてください。
- 電池を入れた後は、必ず本体を硬く平らな床上に置き、1度本体中央を軽く踏んでください。

### 2. はかりかた

- 正しく設置し、本体にのってください。
- 体重が確定すると、表示部に測定値を点滅表示します。
- 測定後約30秒経つと、自動的に電源が切れます。

### 3. 使用上の注意

- ・ 硬く、平らな安定した所でご使用ください。
- ・ 測定値が最大計量を超えている場合は「OL」を表示します。
- ・ 古い電池は、お住まいの市町村区の廃棄方法に従って処理してください。

### 4. 仕様

型式	HD-384/387
最大計量(ひょう量)	200kg
測定範囲・最小表示	0kg - 100kgまで 100g 100kg - 200kgまで 200g
電源	HD-384 DC6V 単4 アルカリ乾電池 ×4 本(付属) HD-387 DC3V 単4 乾電池(R03) ×2本(付属)
本体寸法・重量	HD-384 D320×W350×H26mm 約 3.0kg(電池含) HD-387 D319×W379×H28mm 約 2.7kg(電池含)
消費電流	HD-384 最大 60mA 以下 HD-387 最大 30mA 以下
電池寿命	約 1年(1日に5回はかった場合)

### 5. 体重精度の保証範囲

- ・ 本機はJIS(家庭用はかり)に定められた技術基準で製造し、厳重な検査のうえ出荷しております。
- ・ ご家庭で体重をはかることを目的に作られておりますので、物品の売買取引や自方を証明する場合にはご使用になれません。

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

### 1. Specifications

Capacity: 200kg/ 440lb/ 31st 6lb  
Graduation: 0.1kg/ 0.2lb/ 0.2lb (HD-384)  
0.1kg/ 0.2lb/ 1lb (HD-387)  
Battery Type: (Fig. 2) AAA x 4, (Fig. 3) AAA x 2

### 2. Parts (Fig. 1)

- Body
- Display
- Battery (Bottom)

### 3. Activating The Scale (Only When Installing New Batteries)

- Insert batteries.
- Place the scale on a firm even surface, making sure all four feet make contact at the same time.
- With your foot tap the middle of the platform to activate the scale.

### 4. Weighing

- Select your preferred weight mode using the weight Mode Switch on the bottom of the scale.(HD-387)
- Step onto the platform and stand still.
- After few seconds your weight will flash on the display.
- The scale will turn off automatically after 30 seconds.

### 5. Replacing the Batteries

When the low battery sign (Lo) appears, on the LCD, remove the current batteries and replace them with new set as indicated in Fig. 2 and 3.

### 6. Care Instructions

- Be careful not to open the scale or tamper with its mechanism or circuitry. These actions will void all warranty coverage.
- Take care not to spill water or chemical liquids onto the scale. Wipe the scale with a damp cloth periodically.
- When not used for long periods of time, remove the batteries to prevent damage.
- Do not use this scale while operating transmitters (such as a cell phone), as this may affect your result.
- Do not step on the platform when wet.
- Do not drop any objects onto the platform.

## Federal Communications Commission and Canadian ICES Notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and Canadian ICES-003.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio or television technician for help.

### Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Tanita Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

This device meets the EMC Directive 2004/108/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

Notice: These marks can be found on contaminant-containing Batteries:  
Pb Pb = Battery contains lead.  
Cd Cd = Battery contains cadmium.  
Hg Hg = Battery contains mercury.

100kg まで はかる場合	±200g
100kg を 越えて 200kg まで はかる場合	±400g

**Not allowed to mix batteries with consumer wastes!**

As consumer you are legally bound to return used or discharged batteries. You can deposit your old batteries at the public collecting points in your town, or wherever the corresponding batteries are sold and specifically marked collecting boxes have been set up. In case of scrapping the apparatus, the batteries should be removed from it and deposited at the collecting points as well.

## DE BEDIENTUNGSANLEITUNG

### 1. Produktdaten

Kapazität: 200kg/ 440lb/ 31st 6lb  
Teilung: 0.1kg/ 0.2lb/ 0.2lb (HD-384)  
0.1kg/ 0.2lb/ 1lb (HD-387)  
Batterieart: (Fig. 2) AAA x 4, (Fig. 3) AAA x 2

### 2. Bestandteile (Fig. 1)

- Wiegelaufplatte
- Display
- Batteriefach (unten)

### 3. Aktivierung der Waage (Nur wenn neue Batterien installieren nach dem Batteriewechsel)

- Einsetzen der Batterien.
- Stellen die Waage auf eine harte ebene Oberfläche, bestätigen stellen sie sicher, dass alle vier Fussess FüÙe den Boden berühren berühren gleichzeitig.
- Mit Ihrem Fuß drücken sie auf die Mitte der Plattform um die Waage zu aktivieren.

### 4. Wiegen

- Wählen Sie mit dem Wiegemodus-Schalter an der Unterseite der Waage den gewünschten Wiegemodus.(HD-387)
- Steigen auf der Plattform und stillstehen. Steigen sie auf die Plattform und stehen still.
- Nach einige Sekunden, Ihre Gewicht wird ein – und ausschalten auf die Anzeige.
- Nach 30 Sekunden wird die Waage automatisch abgestellt.

### 5. Batteriewechsel

- Wenn die Anzeige für schwache Batterien (Lo) auf dem Display aufleuchtet, entfernen Sie die Batterien und ersetzten Sie sie mit neuen Batterien wie in Abb. 2 und 3 gezeigt.
- Die Waage sollte weder geöffnet werden, noch sollte am Mechanismus oder an der Elektronik hantiert werden.
- Kein Wasser oder Chemikalien über die Waage gießen. Wischen Sie die Waage regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab.
- Wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien, um Schäden zu vermeiden.
- Benutzen Sie diese Waage nicht, während Sie Funkgeräte (z.B. Mobiltelefone) nutzen, da dies das Messergebnis beeinflussen kann.
- Steigen Sie nicht mit nassen FüÙen auf die Waage.
- Lassen Sie keine Objekte auf die Wiegeplattform fallen.

## Hinweis der Federal Communications Commission bzw. Canadian ICES

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für FCC-Richtlinien für Digitalgeräte (Klasse B von Teil 15) sowie Canadian ICES-003. Diese Grenzwerte dienen dem angemessenen Schutz gegen schädliche Störeinflüsse in Wohngebunden. Das Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzen. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß installiert wird, kann es zu Störungen im Funkverkehr kommen. Dies ist jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Funkstörungen auftreten. Falls das Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Funkstörungen auslöst – was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes ermittelt werden kann – kann der Benutzer durch die folgenden Maßnahmen Abhilfe schaffen:

- Drehen Sie die Antenne oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose als an jene des Receivers an.
- Sprechen Sie mit Ihrem Händler oder einem Fernsehtechniker, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können.

### Veränderungen

Die FCC-Richtlinien sagen aus, dass alle Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Tanita gebilligt werden, das Benutzerrecht für den Betrieb des Gerätes ungültig machen.

Dieses Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg Hg = Batterie enthält Quecksilber.

**Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte oder ausgelaufene Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen. Sammelstellen in Ihrer Stadt oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden und speziell gekennzeichnete Sammelbehälter aufgestellt sind. Bei Verschrottung des Gerätes sind die Batterien zu entnehmen und müssen ebenfalls bei Sammelstellen abgegeben werden.

## FR NOTICE D'UTILISATION

### 1. Spécifications

Capacité : 200kg/ 440lb/ 31st 6lb  
Graduation : 0.1kg/ 0.2lb/ 0.2lb (HD-384)  
0.1kg/ 0.2lb/ 1lb (HD-387)  
Type de batteries : (Fig. 2) AAA x 4, (Fig. 3) AAA x 2

### 2. Composants (Fig. 1)

- Corps de l'appareil
- Ecran d'affichage
- Dessous de l'appareil (insertion des piles)

### 3. Activer la balance (uniquement en installant de nouvelles piles)

- Insérer les piles.
- Placer la balance sur une surface ferme et plane afin d'être certain que les quatre pieds sont tous en contact avec le sol en même temps.
- Placer votre pied au centre de la plateforme afin d'activer celle-ci affiche "0.0" avant de monter sur la plateforme.

### 4. Pesée

- Sélectionnez votre mode de pesée préféré en utilisant le commutateur de mode de pesée situé sous la balance.(HD-387)
- Monter sur la plateforme et rester sur celle-ci.
- Après quelques secondes, votre poids s'affichera sur l'écran.
- La balance s'éteindra automatiquement après 30 secondes.

### 5. Changement des piles

Lorsque le signe de faible niveau des piles (Lo) apparaît sur l'afficheur ACL, retirer les piles et les remplacer par des nouvelles comme indiqué aux Fig. 2 et 3.

### 6. Conseils d'entretien

- N'essayez pas d'ouvrir le pèse-personne, de toucher à son mécanisme ou circuit sous peine d'annuler toute couverture de garantie.
- Veillez à ne pas déverser d'eau ou de produits chimiques liquides sur l'appareil. Essayez régulièrement le pèse personne avec un chiffon humide.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée, enlevez les piles pour éviter tout dommage.
- N'utilisez pas de émetteurs, par exemple un téléphone, pendant que vous vous pesez. Cela risque d'affecter les valeurs affichées.
- Ne pas monter sur la plate-forme lorsque celle-ci est mouillée.
- Ne pas faire tomber d'objets sur la plate-forme.

## Avis de la Commission fédérale des communications des Etats-Unis (FCC) et de l'institut canadien ICES

Cet appareil a été vérifié et jugé conforme aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, selon la partie 15 des Règles de la FCC et la réglementation canadienne ICES-003.

Ces limites visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans les résidences. Cet appareil produit utilise et peut émettre des fréquences radio et, à défaut d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de nuire aux communications radio. Il n'est toutefois pas garanti qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation donnée. Si cet appareil nuit à la réception de la radio ou de la télévision, ce que l'on peut déterminer en mettant l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension, l'utilisateur est invité à tenter de corriger la situation en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise reliée à un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien spécialisé en radio et télévision.

### Modifications

La FCC exige que l'utilisateur soit avisé du fait que toute modification apportée à l'appareil sans l'approbation de Tanita Corporation risqué d'entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

Cet appareil est conforme à la directive CEM 2004/108/CE et à la Directive LSEEE 2011/65/UE.

Remarque: Vous trouverez les indications suivantes sur les piles contenant des substances polluantes:  
Pb Pb = la pile contient du plomb,  
Cd Cd = la pile contient du cadmium,  
Hg Hg = la pile contient du mercure.

**Jeter des piles avec des déchets ménagers est interdit!**

En tant que consommateur, vous avez l'obligation de rendre les piles usagées ou déchargées. Vous pouvez déposer vos vieilles piles dans des lieux de collecte publics de votre ville ou partout où des piles similaires sont vendues et que des boîtes de collection spécialement indiquées ont été mises en place. En cas de mise au rebut de l'appareil, les piles doivent en être ôtées et également déposées dans le point de collection.

## NL AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

### 1. Specificaties

Capaciteit: 200kg/ 440lb/ 31st 6lb  
Schaalverdeling: 0.1kg/ 0.2lb/ 0.2lb (HD-384)  
0.1kg/ 0.2lb/ 1lb (HD-387)  
Het batterijtype: (Fig. 2) AAA x 4, (Fig. 3) AAA x 2

### 2. Onderdelen (Fig. 1)

- Behuizing
- Display
- Batterij (onderzijde)

### 3. Activeer de weegschaal (alleen bij plaatsing nieuwe batterijen).

- Plaats batterijen.
- Zet de weegschaal op een solide vlakke ondergrond, waarop alle 4 voetjes gelijktijdig contact maken.
- Tik met uw voet het midden van het weegplateau aan om de weegschaal te activeren.

### 4.Wegen

- Kies de eenheid waarin u uw gewicht wilt aflezen met de schakelaar voor de gewichtseenheid aan de onderkant van de weegschaal.(HD-387)
- Stap op het weegplateau en sta stil.
- Na enkele seconden zal uw gewicht op het scherm verschijnen.
- De weegschaal zal automatisch na 30 seconden uitschakelen.

### 5. Batterijen vervangen

Wanneer het lage spanning teken (Lo) op de display verschijnt, verwijder de batterijen dan en vervang deze met nieuwe zoals weergegeven in Fig. 2 en 3.

### 6. Onderhoudsinstructies

- Probeer niet de weegschaal te openen en geen reparaties of wijzigingen uit te voeren aan het mechanisme of het elektrische systeem.
- Zorg ervoor geen water of chemische vloeistoffen op de weegschaal te morsen. Reinig de weegschaal af en toe met een vochtige doek.
- Als de weegschaal gedurende langere tijd niet wordt gebruikt moeten de batterijen worden verwijderd om schade te voorkomen.
- Neem geen metingen terwijl u gebruik maakt van zenders (zoals een mobiele telefoon) aangezien dit het resultaat kan beïnvloeden.
- Stap niet op het weegplateau als het nat is.
- Laat geen objecten vallen op het weegplateau.

## Kennisgeving van de FCC (Federale Communicatie Commissie van de VS) en de Canadese ICES

Deze apparaat is getest en voldoet aan de voorwaarden voor een digitaal toestel van Klasse B, volgens deel 15 van de FCC Regels en volgens de Canadese ICES-003.

Deze voorwaarden zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke invloeden bij opstelling in een huiselijke omgeving. Deze apparaat genereert, gebruikt en geeft radiogolven af en wanneer het niet wordt opgesteld en gebruikt volgens de instructies, kan het een storende invloed uitoefenen op communicatie via radiogolven. Er kan echter geen garantie gegeven worden dat in een bepaalde opstelling geen storende invloed ondervonden wordt.

Als deze apparaat een te grote storende invloed heeft op uw radio en televisie ontvangst, hetgeen u kunt controleren door deze apparaat uit en dan weer aan te zetten, kunt u wellicht de storend invloed verminderen door een of meer van de volgende maatregelen:

- Verdraai of verplaats de antenne voor ontvangst.
- Vergroot de afstand tussen deze apparaat en de ontvanger.
- Sluit deze apparaat aan op een stopcontact in een andere groep dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
- Vraag uw dealer of een ervaren radio/TV installateur om hulp.

### Wijzigingen

Wijzigingen of modificaties die zijn aangebracht zonder toestemming van Tanita Corporation kunnen de bevoegdheid van de gebruiker dit toestel te gebruiken aantasten.

Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 2004/108/EG en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Opmerking: De volgende opschriften kunnen op batterijen die verontreinigende stoffen bevatten, aangetroffen worden:  
Pb Pb = Loodhoudende batterij,  
Cd Cd = Cadmiumhoudende batterij,  
Hg Hg = Kwikhoudende batterij.

**Het is verboden om batterijen bij het huishuis te deponeren!**

Als consument bent u wettelijk verplicht om lege of gebruikte batterijen in te leveren. U kunt oude batterijen inleveren bij een openbaar inzamelpunt in uw stad, of in verkooppunten van de batterijen in de daarvoor bestemde inzamelboxen. Wanneer u het toestel wegdoet moeten de batterijen verwijderd worden en eveneens naar de daarvoor bestemde inzamelpunten gebracht worden.



